Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]

Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial

Band: - (1949)

Heft: 3

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797221

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DES MAISONS

MANUFACTURERS' OWN CONTRIBUTIONS

CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES DE LAS CASAS

BEITRÄGE EINZELNER FIRMEN

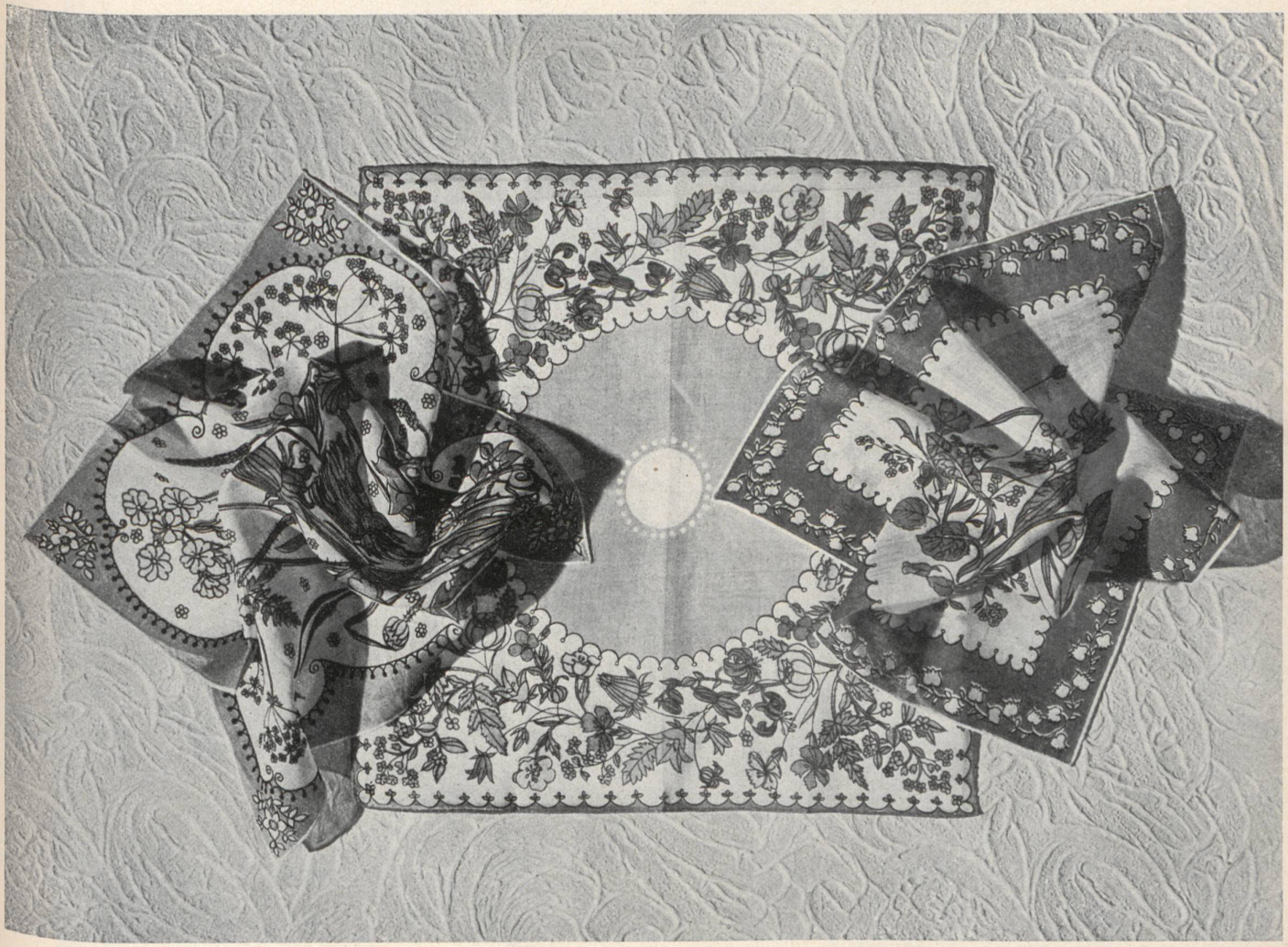
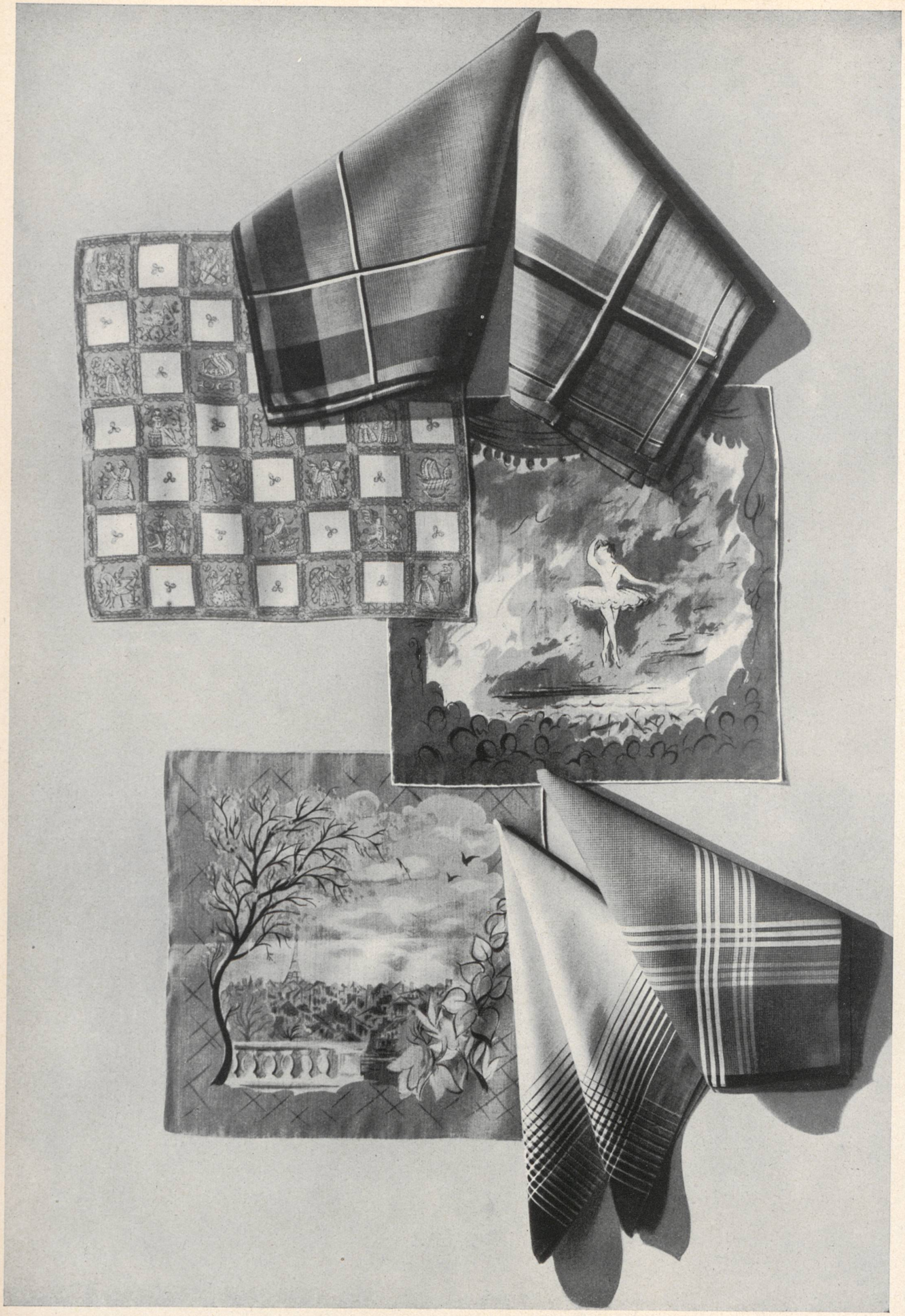


Photo Bauty

Josef Heeb S. A., Appenzell

Mouchoirs de coton imprimés.
Printed cotton handkerchiefs.
Pañuelos estampados de algodón.
Bedruckte Baumwoll-Taschentücher.



Christian Fischbacher Co., St-Gall

Mouchoirs fantaisie mode, imprimés et tissés couleurs, pour dames et messieurs.

Ladies and men's fashionable fancy handkerchiefs, printed and colour-woven.

Pañuelos fantasía de moda, estampados o de textura en colores, para señora y caballero.

Modische Fantasie-Taschentücher für Damen und Herren, bedruckt und gewoben.

Stoffel & Cie, St-Gall

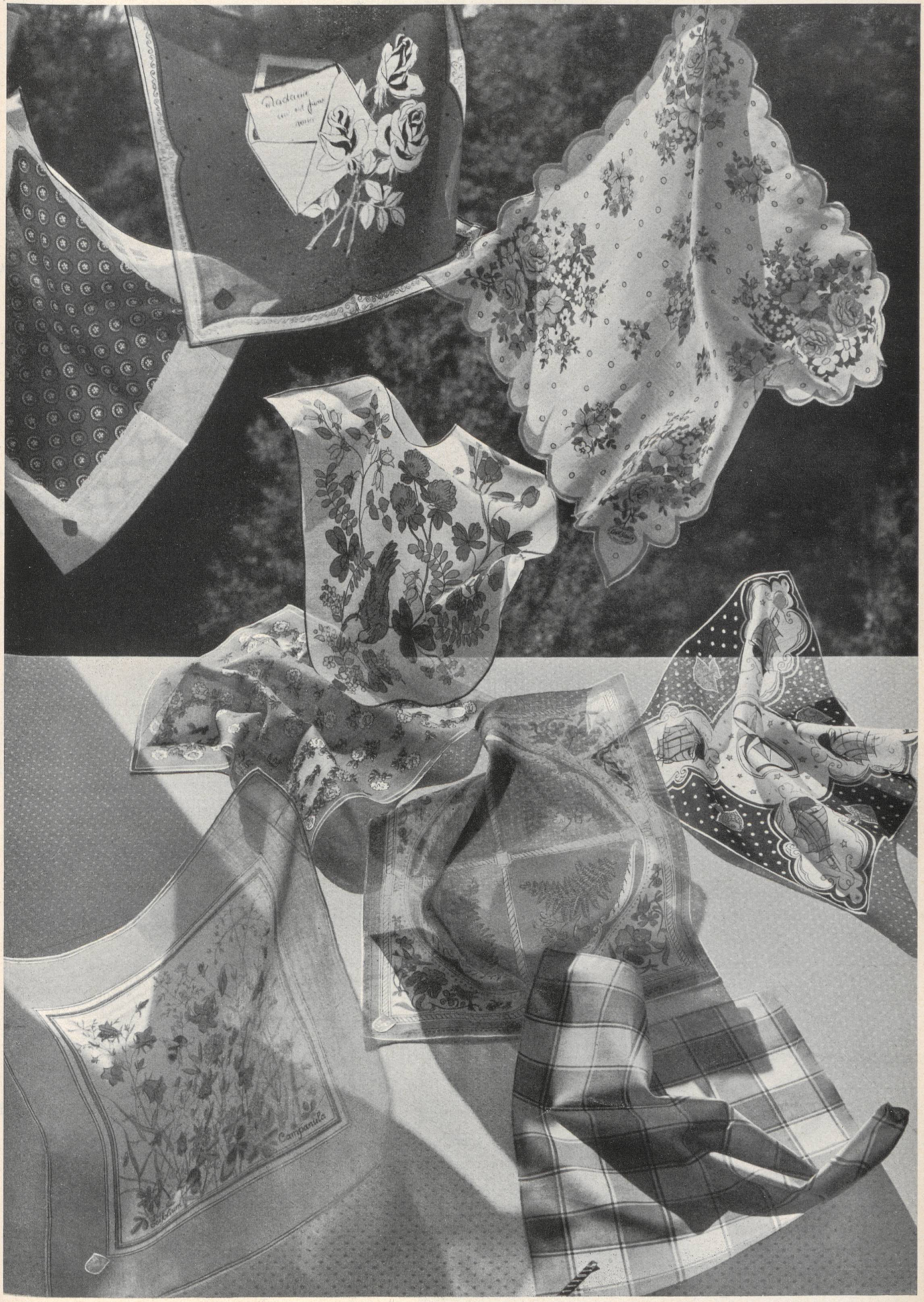
Mouchoirs Stoffels imprimés et tissés couleurs, en filés de coton fins, — mouchoirs réputés dans le monde entier.

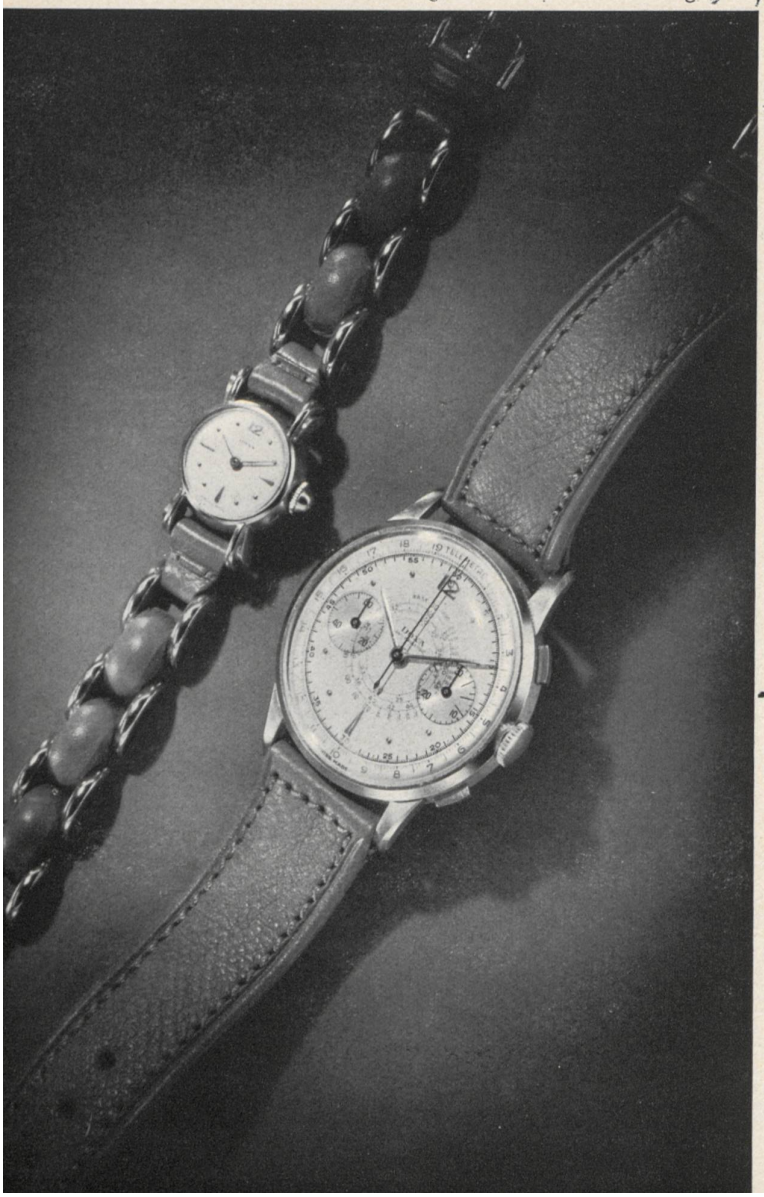
Stoffels handkerchiefs, printed and colour-woven, in fine cotton yarns, — handkerchiefs of world wide reputation.

Pañuelos Stoffels, estampados o de textura en colores, con hilados finos de algodón, — pañuelos renombrados universalmente.

Stoffels Taschentücher aus feinfädiger Baumwolle, bedruckt und buntgewoben — Taschentücher von Weltruf.

Photo W. Bischof





Manufacture des Montres Doxa S. A.,
Le Locle

Montres — Watches — Relojes — Uhren.

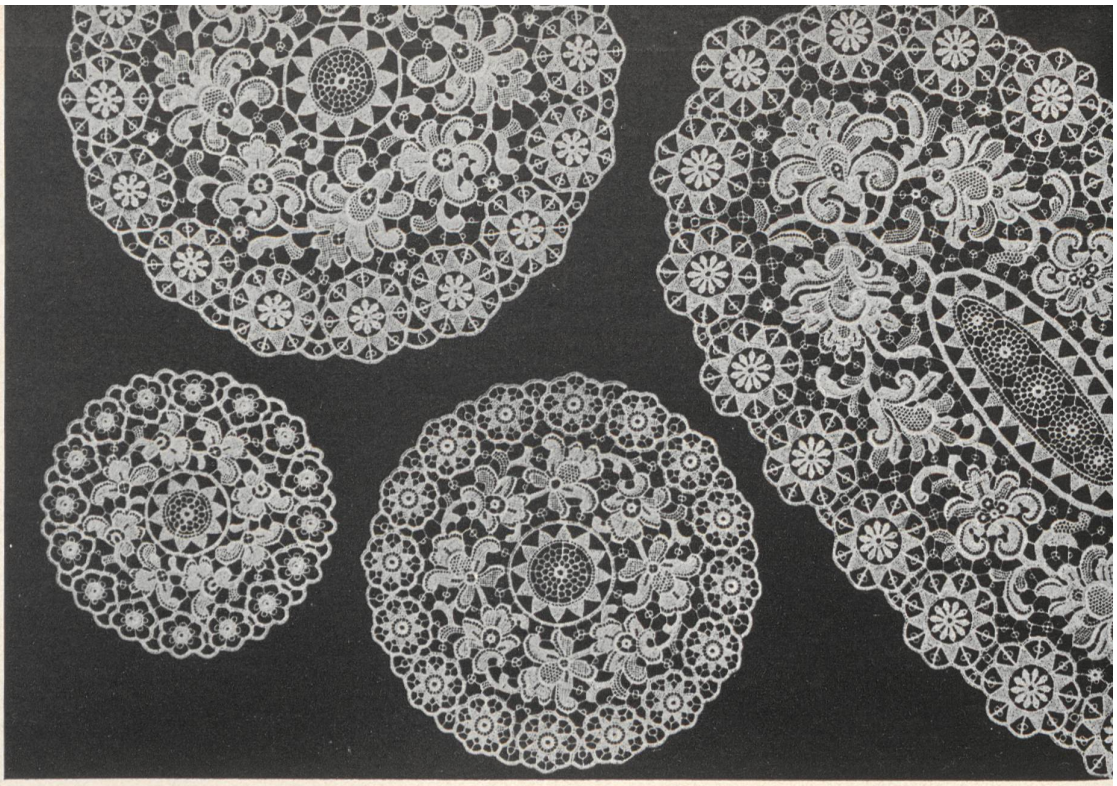
Photo Bauty

Photo Bauty

Reichenbach & Cie, St-Gall

Nouveautés en organdi brodé.
Novelties in embroidered organdie.

Novedades en organdí bordado.
Neuheiten in besticktem Organdi.



E. Mettler-Müller S. A., Rorschach

Napperons de dentelle guipure.
Guipure-lace traycloth and doilies.
Mantelillos de encaje guipur.
Aetzspitzen-Decken in verschiedenen Grössen.

Photo Droz

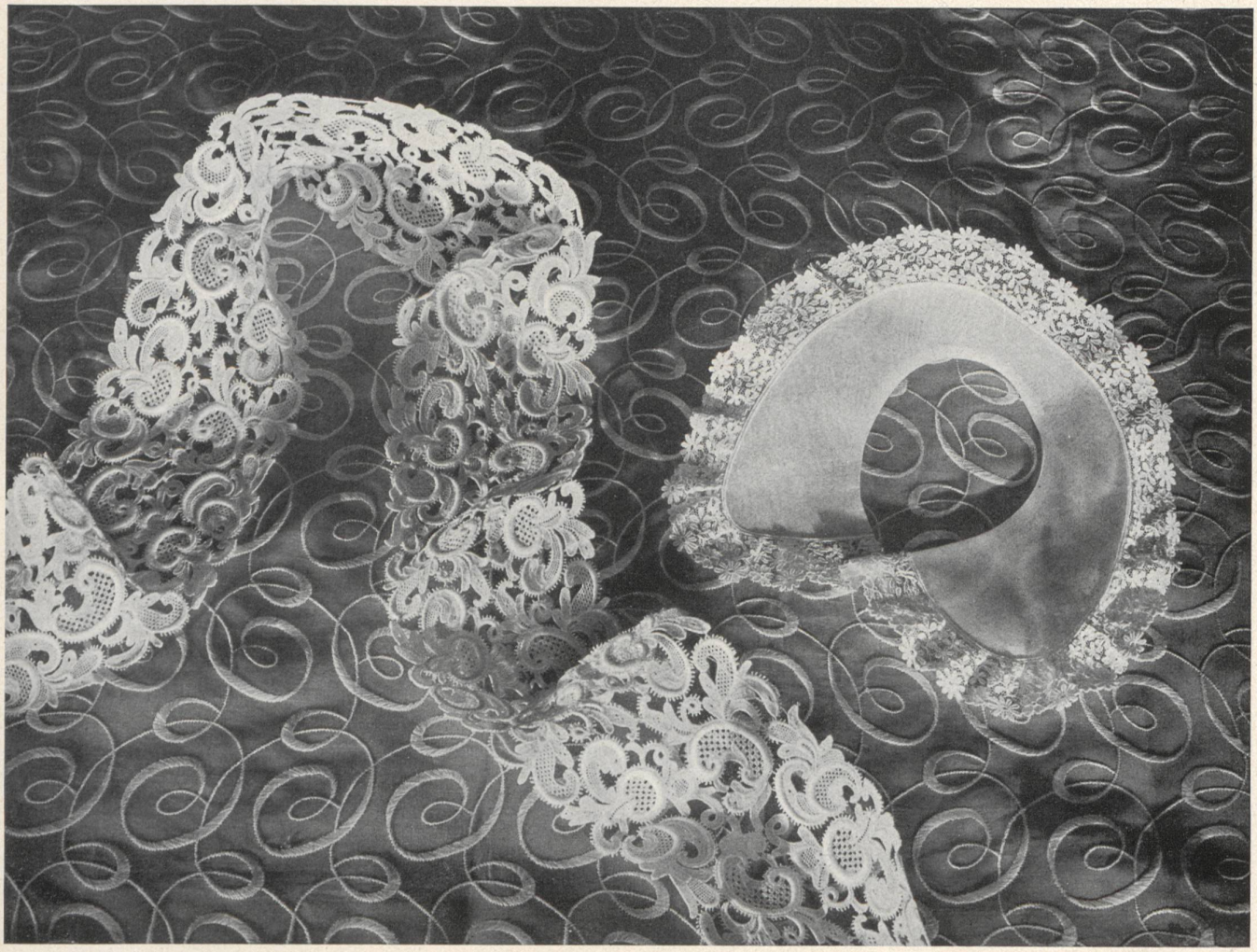


Photo Bauty

Union S. A., St-Gall

Laize organdi brodée, galon guipure et col d'organdi avec dentelle sur tulle.

Embroidered organdie allover, lace braid and organdie collar with net lace.

Tejido bordado de organdí, galón de guipur y cuello de organdí con encaje sobre tul.

Bestickter Organdi-Allover, Guipüreband und Organdikragen mit Tüllspitze.

Robert Halter S. A., St-Gall

Fabrication de dentelle aux fuseaux.
Manufacture of bobbin-lace.
Manufactura de encajes de bolillos.
Klöppelspitzenfabrikation.

Mettler & Cie S.A., St-Gall

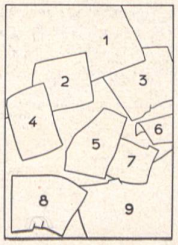
Quatre jolis dessins de notre collection d'été, en fibranne et rayonne.

Four lovely patterns on staple-fibre and rayon fabrics, from our summer collection.

Cuatro bonitos dibujos de nuestra colección de verano, de fibrana y de rayón.

Vier hübsche Dessins in Fibranne und Rayonne, aus unserer Sommer-Kollektion.

Photo Bauty



Berthold Guggenheim, Zurich

Las más recientes creaciones para la primavera y el verano 1950 :
Die neuesten Schöpfungen für die Frühling / Sommer-Saison 1950 :

1, 6, 8. « bégé » rayón lavable e inarrugable ; knitterfreie, waschechte Rayonne.
2, 4. Algodones estampados ; bedruckte Baumwolle.
3. « Crêpe Miramar ».
5. « Crêpe Opéra », crêpe de Chine (seda pura - reine Seide).
7. « Colorfix » rayón inarrugable y resistente a la colada ; knitterfreie, kochechte Rayonne.
9. « Pour le soir ».

Société anonyme A. & R. Moos, Weisslingen

Nouveaux dessins en Lanella (50 % laine / 50 % coton en mélange intime) Sanfor, pour robes de dames et d'enfants.

New designs in Lanella (50 % wool / 50 % cotton mixture) Sanfor for children and ladies' dresses.

Nuevos dibujos en Lanella (50 % lana / 50 % algodón mezclados al hilar) Sanfor para vestidos de señora y de niño.

Neue Dessins in Lanella (50 % Wolle / 50 % Baumwolle spinngemischt) Sanfor für Kinder- und Damenkleider.

Un mar de niebla en los Alpes suizos

La casa que, al saludar a todos sus amigos en el mundo entero, les dedica la maravillosa fotografía de estos tres gigantes de los Alpes suizos, el Eiger, el Mönch y la Jungfrau, tiene motivos especiales para hacerlo así. Está destinada a despertar en su imaginación recuerdos agradables de vacaciones pasadas, o el goce anticipado de las venideras.

Y acaso ¿no se asemeja este mar de niebla al algodón en rama, blanco, suave y ligero ? ¿No nos hace pensar acaso en esa huatina de lana que sirve de guarnición en los vestidos ?

Ein Nebelmeer in den Schweizer-Alpen

Die Firma, welche ihren Freunden diese herrliche Aufnahme des imposanten Jungfraugebietes mit Eiger, Mönch und Jungfrau im Berner-Oberland sendet, möchte damit schöne Ferien-Erinnerungen und Vorfreunden wecken.

Der Anblick dieses Nebelmeers erinnert zudem an leichte, weiche und weisse Watte. Stellt man sich unter der weichen Oberfläche ein Gewebe vor, dann könnte es eine riesige Fläche Wollwatteline sein.

Grossmann & Co., Thalwil

Huatas para almohadillados ; huatina de lana para la confección ; hombreras confeccionadas.

Wollwatteline, Baumwollwatten, Achselpolster.

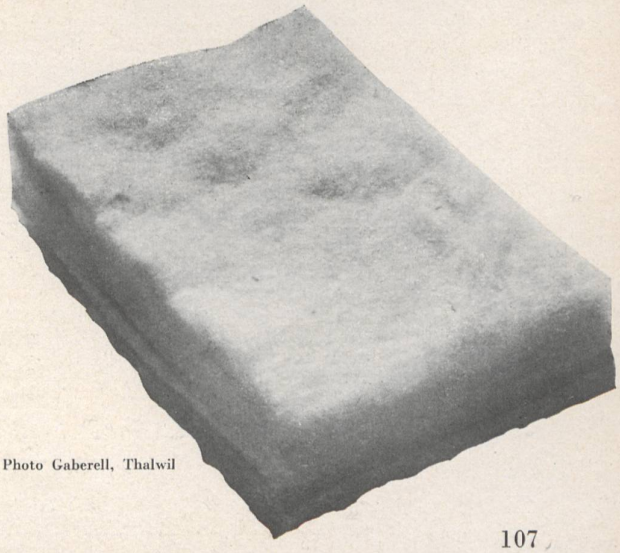


Photo Gaberell, Thalwil